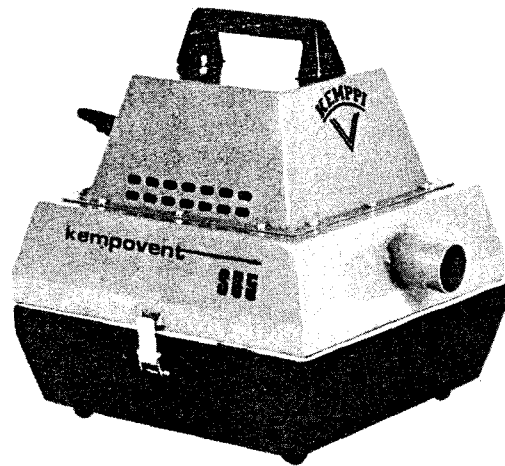
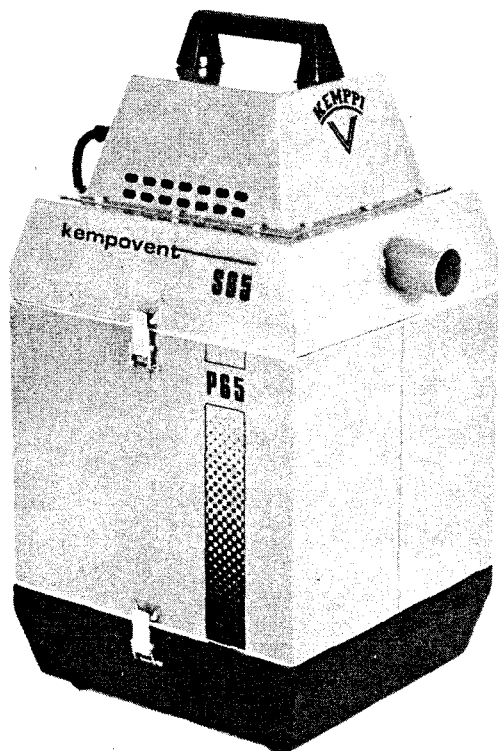


SAVUKAASUPOISTOLAITTEISTO
PUNKTUTSUGANLÄGGNINGEN
WELDING FUME EXTRACTOR
RAUCHGASABSAUGSYSTEM

kempavent



S65

SP65

1948020

Discontinued
product

SJOMI

	SIVU
YLEISTÄ	4
LAITTEEN SIIJOITUS	4
TOIMINTAKUNTOON SAATTAMINEN	4
- Puikkohitsaus	4
- MIG- ja TIG-hitsaus	5
- Kahden imuyksikön rinnankäyttö	5
HUOLTO	5
- Karkeaerotin	5
- SP-65 paperisuodin	5
- S-65 esisuodin	5
- Moottori	5
TAKUUEHDOT	6

SVENSKA

	SIDA
ALLMÄNT	8
PLACERING AV ANLÄGGNINGEN	8
ANVÄNDNING AV MASKINEN	8
- Elektrosvetsning	8
- MIG- och TIG-svetsning	9
- Parallelanvändning av två sugenheter ..	9
SERVICE	9
- Grovseparator	9
- SP-65 pappersfilter	9
- S-65 förfilter	9
- Motorn	9
GARANTIVILLKOR	10

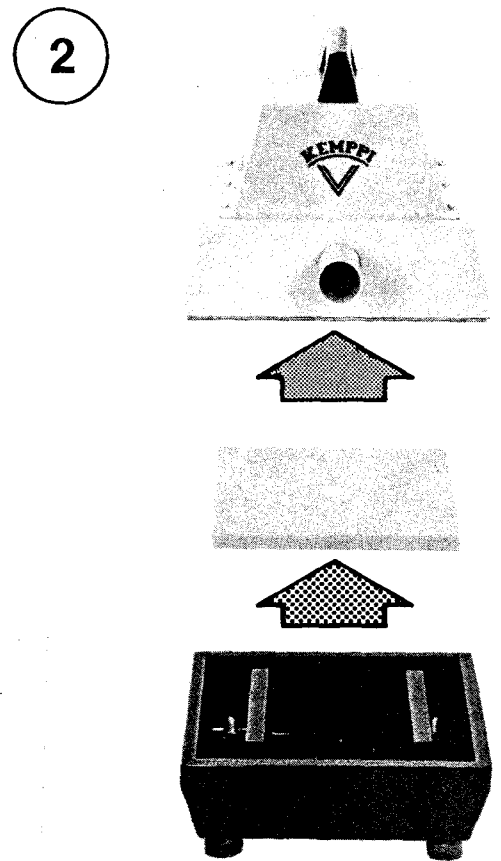
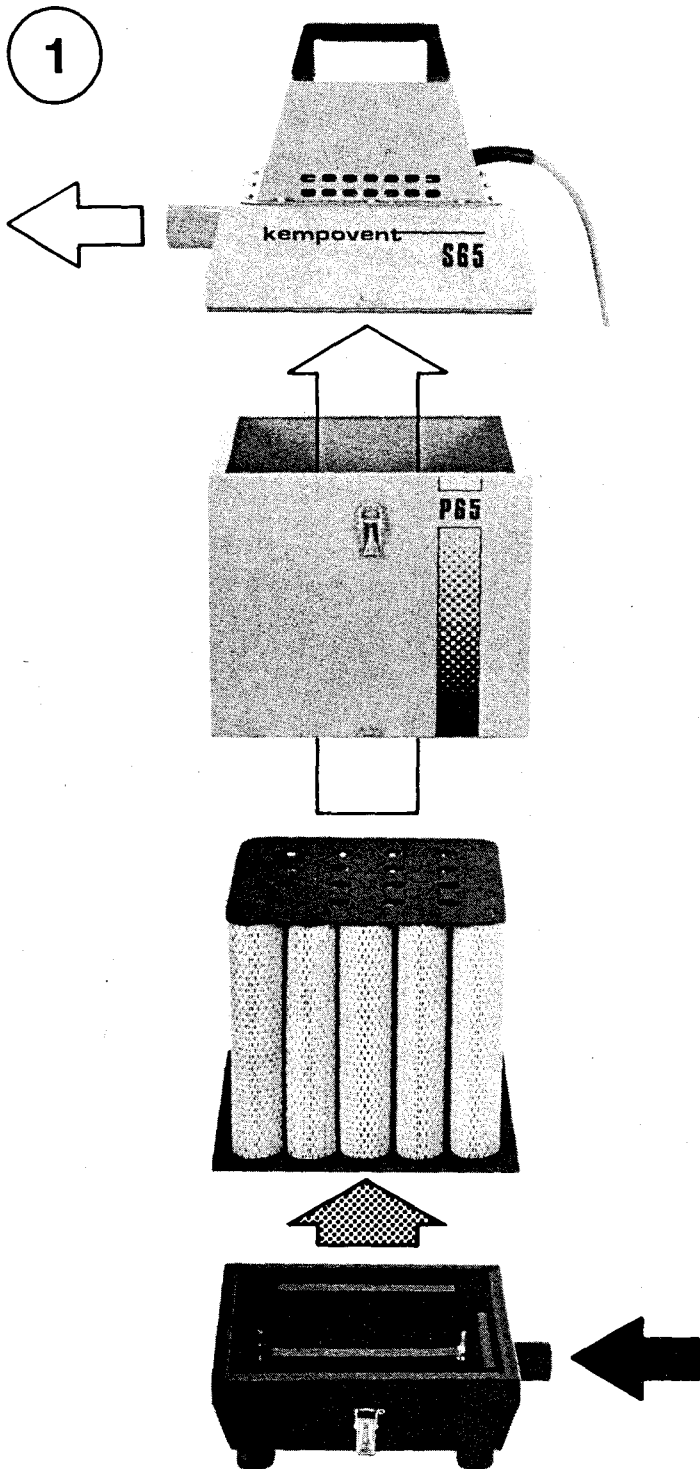
ENGLISH

	PAGE
GENERAL	12
LOCATION	12
PUTTING THE EQUIPMENT INTO SERVICE	12
- Stick electrode welding	12
- MIG and TIG-welding	13
- Using two KEMPOVENT units in parallel	13
MAINTENANCE	13
- Coarse separator	13
- SP-65 paper filter	13
- S-65 coarse filter	13
- Motor	13
GUARANTEE	14

DEUTSCH

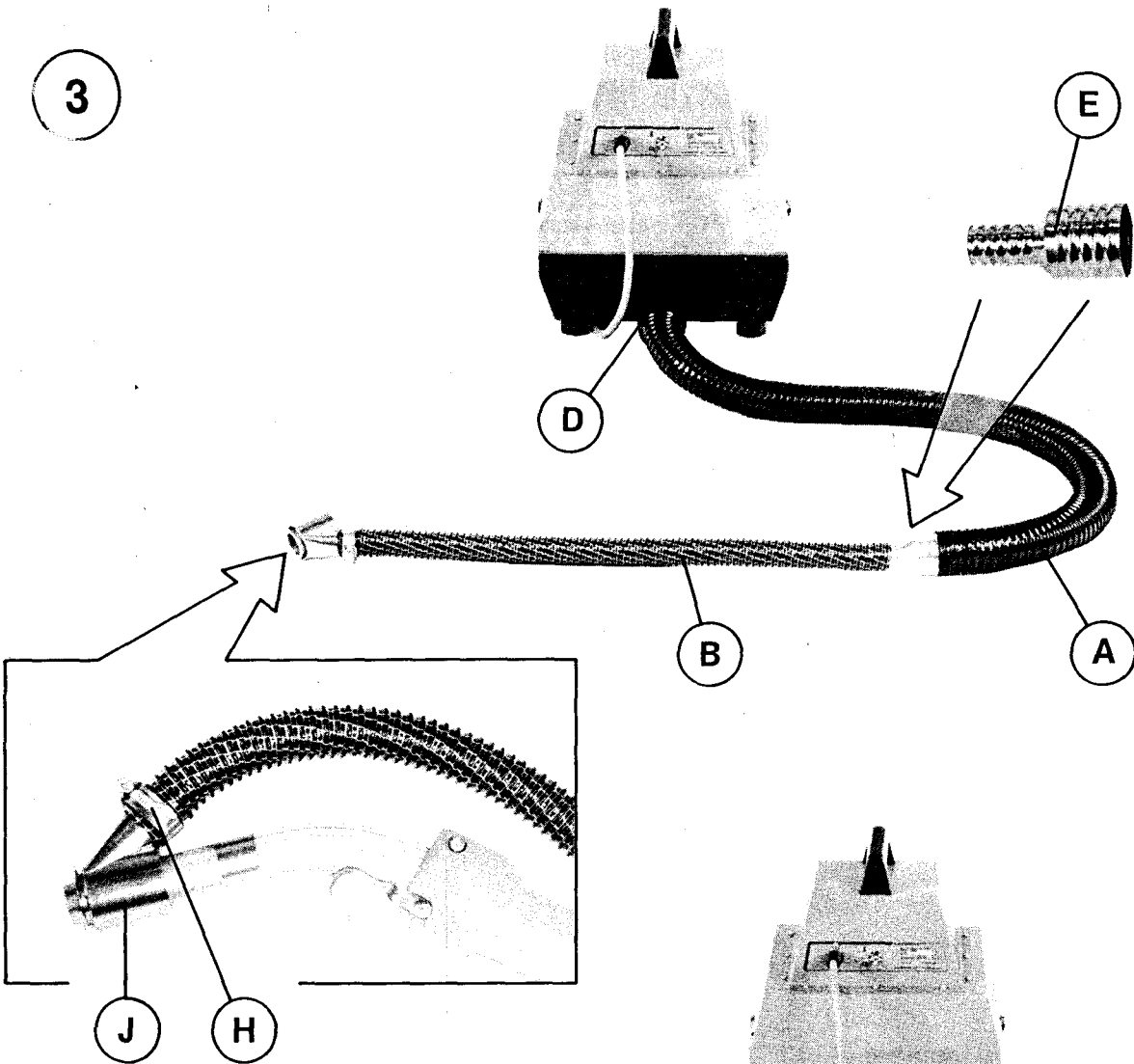
	SEITE
ALLGEMEINES	16
AUFSTELLEN	16
INBETRIEBSETZUNG	16
- Elektrodenschweissen	16
- MIG- und WIG-schweissen	17
- Parallelgebrauch von zwei KEMPOVENT-Anlagen	17
WARTUNG	17
- Grober Vorfilter	17
- Papierfilter	17
- S-65 Vorfilter	17
- Motor	17
GARANTIE	18

Discontinued
product

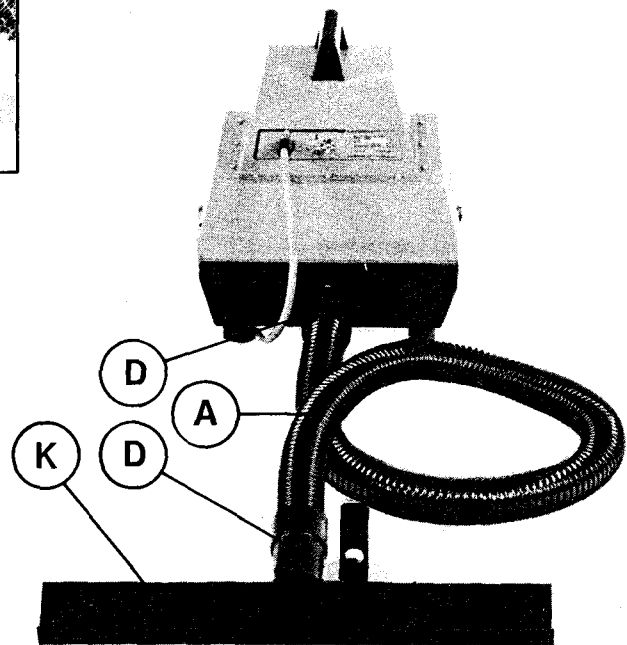


A	SL-45/5	Imuletku	6480162
	SL-45/5	Sugslang	6480162
	SL-45/5	Suction hose	6480162
	SL-45/5	Absaugschlauch	6480162
	SL-45/15	Imuletku	6480161
	SL-45/15	Sugslang	6480161
	SL-45/15	Suction hose	6480161
	SL-45/15	Absaugschlauch	6480161
B	SL-25/2	Imuletku	6480163
	SL-25/2	Sugslang	6480163
	SL-25/2	Suction hose	6480163
	SL-25/2	Absaugschlauch	6480163
C	SL-76/15	Poistoletku	6480164
	SL-76/15	Avloppsslang	6480164
	SL-76/15	Outlet hose	6480164
	SL-76/15	Ableitungsschlauch	6480164
D	D45	Letkuliitin	6480171
	D45	Slanganslutning	6480171
	D45	Hose connector	6480171
	D45	Schlauchkupplung	6480171

Discontinued
product



3



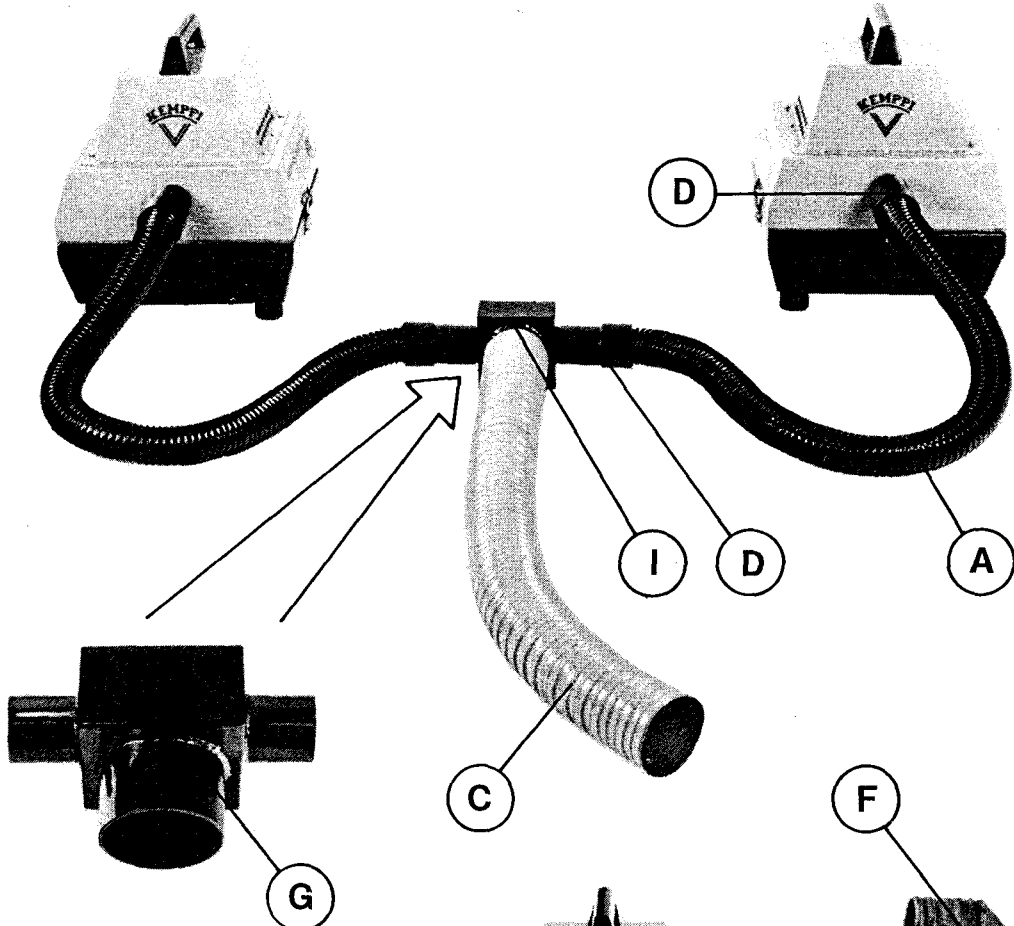
4

E	D45/25	Vähennysliitin	6480174
	D45/25	Reduceringsanslutning	6480174
	D45/25	Reducing connector	6480174
	D45/25	Reduzierstück	6480174
F	D76/45	Vähennysliitin	6480175
	D76/45	Reduceringsanslutning	6480175
	D76/45	Reducing connector	6480175
	D76/45	Reduzierstück	6480175
G	D76/2x45	Haaritusliitin	6480176
	D76/2x45	Förgreningsanslutning	6480176
	D76/2x45	Branch	6480176
	D76/2x45	Gabelstück	6480176

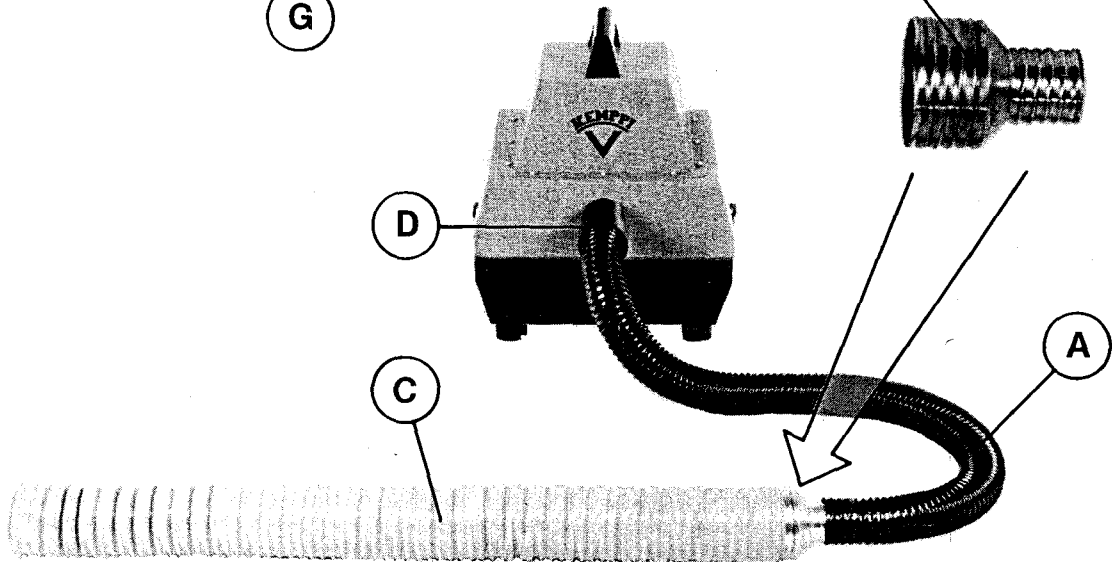
H	D25	Letkukiristin	9377146
	D25	Slangklämma	9377146
	D25	Hose tightening ring	9377146
	D25	Schlauchklemme	9377146
I	D76	Letkukiristin	9377149
	D76	Slangklämma	9377149
	D76	Hose tightening ring	9377149
	D76	Schlauchklemme	9377149
J	SM-210	Imusuutin	6480151
	SM-210	Sugmunstycke	6480151
	SM-210	Suction nozzle	6480151
	SM-210	Absaugdüse	6480151

Discontinued product

5



6



SM-300	Imusuutin	6480152
SM-300	Sugmunstycke	6480152
SM-300	Suction nozzle	6480152
SM-300	Absaugdüse	6480152
SM-400	Imusuutin	6480153
SM-400	Sugmunstycke	6480153
SM-400	Suction nozzle	6480153
SM-400	Absaugdüse	6480153
SM-500	Imusuutin	6480154
SM-500	Sugmunstycke	6480154
SM-500	Suction nozzle	6480154
SM-500	Absaugdüse	6480154

ST-160	Imusuutin	6480155
ST-160	Sugmunstycke	6480155
ST-160	Suction nozzle	6480155
ST-160	Absaugdüse	6480155

K	SE-300	Tasosuutin	6480141
	SE-300	Sugmunstycke	6480141
	SE-300	Suction nozzle	6480141
	SE-300	Absaugdüse	6480141
	SE-500	Tasosuutin	6480142
	SE-500	Sugmunstycke	6480142
	SE-500	Suction nozzle	6480142
	SE-500	Absaugdüse	6480142

Discontinued product

YLEISTÄ

Kemponent-savukaasunpoistolaitteisto on tarkoitettu puikko-, MIG- ja TIG-hitsauksessa syntyvien savukaasujen kohdepoistoon. Laitteisto käsittää tarvittavien imusuuttimien-, let-

kujen ja imureiden lisäksi erilaisia lisävarusteita, joita käyttäen voidaan rakentaa kuhunkin hitsaustilanteeseen tarkoituksenmukaisin savukaasunpoistolaite.

LAITTEEN SIJOITUS

Savukaasunimulaitteen (S-65 tai SP-65) sijoituspaikkaa valittaessa on huomioitava, että laitteen moottorin jäähdytysilman kiertoa ei estetä.

Laitteen sijoittamisen helpottamiseksi on saatavissa varusteet puomi-, seinä- ja kattokiinnitystä varten. (Kuva 7).

Sijoituspaikkaa määrättäessä tulee huomioida myös, ettei SP-65:ssä imuletkun pituus ylitä 7,5 metriä eikä S-65:ssä imu- ja poistoletkun yhteispituus ylitä 15 metriä. Jos kuitenkin

tarvitaan vielä pidempää poistoletkua, on tätä varten saatavissa laajennuskappale sekä halkaisijaltaan 76 mm letkua, jolla voidaan poistomatkaa vielä pidentää. (Kuva 6).

Huom! Suodatin ei suodata hitsaussavukaasun kaasumaisia aineita. Tämän vuoksi SP-65 on sijoitettava siten, ettei poistoilma joudu kenenkään hengitysvyöhykkeelle. Työskenneltäessä ahtaissa tiloissa on SP-65 sijoitettava ko. tilan ulkopuolelle. Huolehdi hyvästä yleisilmastoinnista!

TOIMINTAKUNTOON SAATTAMINEN

Savukaasunimulaitteen käytön helpottamiseksi kannattaa imuriosa kääntää siten, että imu- ja poistoputki ovat eripuolilla laitetta kuten

kuvassa 1 on esitetty. Laitteen pistotulppa liitetään 220 V:n Schuko-pistorasiaan.

PUIKKOHITSAUS (Kuva 4)

Imuletku liitetään letkuliittimellä imusuuttimeen ja imulaitteeseen. Käytettäessä S-65:ttä poistoletku liitetään samanlaisella letkuliittimellä imurin poistopuolelle ja letkun toinen

pää johdetaan joko ilmanpoistokanavaan tai suoraan huonetilasta ulos. Imusuutin sijoitetaan saumansuuntaisesti n. 50 mm:n etäisyydelle hitsauskohdasta.

Discontinued
product

MIG- JA TIG-HITSAUS (kuva 3)

Imu- ja poistoletkun liittäminen imulaitteeseen tapahtuu samalla tavoin kuin puikkohitsauksessakin. Imusuuttimen asentaminen suoritetaan seuraavasti:

- kierretään \varnothing 45 mm imuletkun päähän vähennysliitin 45/25 mm
- kierretään vähennysliittimeen letku \varnothing 25 mm
- kiinnitetään letkukiristimellä \varnothing 25 mm letku imusuuttimeen
- laitetaan imusuutin polttimen kaasusuuttimen päälle ja kiinnitetään imuletku esim. sähköteipillä letkupakettiin n. 10 cm käden-sijan takaa siten, että letku ei estä kunnollista otetta polttimesta

- kiinnitetään letku n. 50 cm:n välein letkupakettiin langansyöttölaitteelle asti
- hitsausta aloitettaessa asetetaan imusuutin kohtaan, jossa imuteho on mahdollisimman suuri, kuitenkin häiritsemättä suojakaasu-verhoa.

KAHDEN IMUYKSIKÖN RINNANKÄYTTÖ (kuva 5)

Kahden S-65 imuyksikön poistoletkut voidaan yhdistää erillisellä haaritusliittimellä ja tästä savukaasut johdetaan \varnothing 76 mm letkua pitkin

ilmastointikanavaan tai suoraan huonetilasta ulos.

HUOLTO

KARKEAEROTIN

Laitteen alakotelo toimii karkeana erottimena, johon kerääntyy suurimmat partikkelit. Se pi-

tää tyhjentää 1—2 kertaa kuukaudessa riip-puen käyttötilanteesta.

SP-65 PAPERISUODIN

Jos laitteen imukyky heikkenee huomattavas-ti, on syytä tarkistaa onko suodin tukkeutu-

nut, jolloin se pitää vaihtaa. Suotimen asen-taminen selviää **kuva 1**.

S-65 ESISUODIN

S-65:ssä on ala- ja yläkotelon väliin sijoitettu esisuodin, jonka tarkoituksena on suojata tur-biinosan siipiä. Suotimen kunto tulee tarkas-

taa aina karkeaerottimen tyhjennyksen yhtey-dessä ja tarvittaessa se pitää vaihtaa. (**Kuva 2**).

MOOTTORI

Moottorin kuluvana osana on lähinnä hiilihar-jat (**A, kuvassa 8**). Ne tulisi vaihtaa ennenkuin harjan kiinnityskappale koskettaa kommutaatoria. Hiiliharjoja vaihdettaessa on varmistau-duttava, ettei niiden johtimet jää kosketta-maan pyöriviä osia tai moottorin runkoa. Jotta vaihtamisella saavutettaisiin paras lopputu-los, tulisi uudet harjat "sisäänajaa" kommu-taattoriin 110—160 V jännitteellä n. 30 minu-utin ajan. Jos alennettua jännitettä ei ole käy-tettävissä, voidaan kaksi samantehoista moottoria kytkeä sarjaan, ja suorittaa tällä ta-voin harjojen "sisäänajo". Tämän jälkeen voi-

daan kytkeä täysi jännite moottoriin, jolloin se saavuttaa täyden tehon n. 30—45 minuutin käytön jälkeen.

Täyden jännitteen käyttö heti harjojen vaih-don jälkeen aiheuttaa kipinöintiä, kommutaatorin kulumista ja alentaa kaiken kaikkiaan moottorin kestoikää.

Moottori on syytä tarkistaa 800—1000 tunnin välein.

Laitteen huollon ja varaosien tilaamisen hel-pottamiseksi laitteen mukana toimitetaan eril-linen varaosaluettelo.

Discontinued
product

TAKUUEHDOT

KEMPPI OY antaa valmistamilleen ja edustamilleen tuotteille takuun, joka käsittää vahingot, jotka aiheutuvat raaka-aine- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asennetaan vioittuneen osan tilalle uusi, tai milloin se käypänsä, vioittunut osa korjataan täyteen kuntoon veloituksetta.

Takuuaika on 1 vuosi edellyttäen, että konetta käytetään yksivuorotyössä.

Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat

sopimattomasta tai varomattomasta käytöstä, ylikuormituksesta, huolimattomasta hoidosta tai luonnollisesta kulumisesta. Takuukorjauksesta mahdollisesti aiheutuvat matka- ja rahatikulut eivät kuulu takuun puitteissa korvattiin.

Takuukorjaukset on suoritettava Kemppi Oy:n tehtaalla Lahdessa tai lähimmällä valtuutetulla Kemppi-korjaamolla. Takuukorjausta pyydetäessä on esitettävä koneen takuukortti.

Discontinued
product

ALLMÄNT

Kempovent-punktutsuganläggningen är avsedd för punktutsug av rökgaser, som uppkommer vid MIG, TIG och elektrodsvetsning. Anläggningen består förutom av nödvändiga

sugmunstycken, slangar och sugare också av olika extra utrustningar med vilka man kan bygga upp en ändamålsenlig punktutsuganläggning för varje svetsituation.

PLACERING AV ANLÄGGNINGEN

Då man väljer en plats för punktutsuganläggningen (S-65 eller SP-65) skall man ta i beaktande, att inte kyluftcirkulationen hindras. För underlättandet av placeringen finns det utrustning tillhandla för bom-, vägg- eller takmontage (**bild 7**).

Vid bestämmandet av platsen skall man också observera, att längden på sugslangen i SP-65 inte överskrider 7,5 meter, och att sug- och avloppsslangen i S-65 tillsammans inte är

över 15 meter.

Om man ändå behöver en längre avloppsslang finns det en reduceringsanslutning tillhanda, samt slang diam. 76 mm med vilken man kan förlänga transportdistansen (**bild 6**). **Obs!** Filtret avskiljer ej gaser, placera därför SP-65 så att utblåsningen ej sker i andningszon. Vid arbete i trånga utrymmen skall SP-65 placeras utanför utrymmet. Sörj för god allmänventilation.

ANVÄNDNING AV MASKINEN

För att underlätta användningen lönar det sig att vända sugdelen så, att sug- och transportslangen är på var sin sida om anlägg-

ningen, såsom föreställts i **bild 1**. Anläggningens stickpropp kopplas till ett 220 V jordat uttag.

ELEKTRODSVETSNING (**bild 4**)

Sugslangen kopplas med slanganslutning till sugmunstycket och suganläggningen. Då man använder S-65, kopplas avloppsslangen med en likadan slanganslutning till transportslangen av sugaren och slangens fria ända leds

antingen till det centrala ventilationssystemet eller direkt ut.

Sugmunstycket placeras parallellt med fogen och ca 50 mm från svetsstället.

Discontinued
product

MIG- OCH TIG-SVETSNING (bild 3)

Sug- och avloppsslangens anslutning till suganläggningen sker på samma sätt som vid elektrosvetsning.

Sugmunstyckets montering utförs på följande sätt:

- reduceringsanslutning 45/25 mm skruvas fast vid ändan av sugslangen, \varnothing 45 mm
- slangen, \varnothing 25 mm, skruvas till reduceringsanslutning
- slangen, \varnothing 25 mm, fästes vid sugmunstycket med en slangklämma
- sugmunstycket placeras på svetspistolens

gashylsa. Sugslangen kan t.ex. med eltejp fästas vid slangpaketet ca 10 cm bakom handtaget så, att slangen inte blir ett hinder för säkert grepp om pistolen

- slangen fästes med ca 50 cm:s mellanrum på slangpaketet ända fram till trådmatarverket
- vid påbörjandet av svetsningen placeras sugmunstycket så, att sugkraften blir den bästa möjliga. Sugmunstycket får dock inte störa skyddsgasflödet.

PARALLELANVÄNDNING AV TVÅ SUGENHETER (bild 5)

Avloppsslangarna för två S-65 sugenheter kan sammansättas med en separat förgreningskoppling varifrån rökgaserna leds längs en

slang, \varnothing 76 mm, till det centrala ventilations-systemet eller direkt ut.

SERVICE

GROVSEPARATOR

Anläggningens nedre fodral tjänstgör som en grovseparator dit de största partiklarna samlas. Denna skall tömmas 1-2 gånger per

månad beroende av vilken svetsmetod som användes.

SP-65 PAPPERSFILTER

Om anläggningens sugförmåga avsevärt försvagas, är det skäl att undersöka om filtret är

tilltäppt. Vid behov bytas filtret. Monteringen av filter framgår av **bild 1**.

S-65 FÖRFILTER

S-65 har ett förfilter mellan det övre och nedre fodralet. Dess uppgift är att skydda turbin-skovlarna. Förfiltret bör alltid kontrolleras i

samband med tömningen av grovseparatorn. Vid behov bör det bytas ut. (**bild 2**).

MOTORN

Motorns kolborstar (**A**, i **bild 8**) har ett naturligt slitage och dessa bör bytas innan borstens fästningsstycke rör vid kommutatorn. Vid bytet bör man försäkra sig om att kolborstens el-ledning inte kommer i kontakt med rörliga delar eller kortslutes till motorstommen. För att undvika gnistbildning mellan kolborste och kollektor, vilket kan skada motorn, bör borsten slipas så att den ligger an mot kollektorns periferi. Finns tillgång till ca 110—160 V eller seriekoppling av två lika motorer är det en fördel att slipa in kolborstarna under körning i ca 30

min. på halva spänningen och kolborstarna blir då driftdugliga. Efter ytterligare 30—45 min.:s drift på full spänning 220 V ger anläggningen full sugeffekt.

Användning av full spänning direkt efter bytandet av borstarna åstadkommer gnistor och slitage av kommutatorn samt minskar motorns hållbarhet.

Efter var 800—1000:de drifttimma bör även motorns övriga delar och turbinhjul rengöras. Med varje anläggning levereras en separat reservdelslista.

Discontinued
product

GARANTIVILLKOR

Kemppi lämnar garanti på sina maskiner och produkter de representerar. Garantin gäller skador, som härrör sig från fel i råmaterial eller tillverkning.

Inom garantin monteras en ny del i stället för den defekta, eller då det är möjligt, reparerar vi den defekta delen utan debitering.

Garantitiden är 1 år förutsatt, att maskinen används i 1-skiftsarbete.

Garantin täcker inte skador som uppkommit

vid olämplig eller ovarsam användning, överbelastning, ansvarslös skötsel eller naturligt slitage. Resekostnaderna, som uppkommit vid garantireparationer, eller fraktkostnader ingår inte i garantiåtagandet.

Garantireparationerna skall utföras på vår fabrik eller hos närmaste av Kemppi auktoriserad reparationsverkstad. När garanti-reparation åberopas, skall garantikortet uppvisas.